

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 21.09.2023 09:52:11
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Принято
ученым советом
университета протокол № 1
от «25» августа 2021 г.



Утверждаю
Ректор Л.Н. Скаковская
«25» августа 2021 г.

**Основная образовательная программа
высшего образования**

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

«Перевод в сфере профессиональной деятельности»

Форма обучения: очная

Квалификация –

МАГИСТР

2021 г.

Аннотация
основной образовательной программы высшего образования по
направлению подготовки (специальности)

45.04.02 Лингвистика

Профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности»

Основная образовательная программа высшего образования разработана в соответствии с актуализированным федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки/специальности *45.04.02 Лингвистика*, утвержденного приказом Минобрнауки России от *12.08.2020 № 992*.

Данная образовательная программа высшего образования представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, необходимых для реализации качественного образовательного процесса по данному направлению подготовки. Образовательная программа разработана с учетом развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы, потребностей регионального рынка труда, а также **с учетом следующих профессиональных стандартов:**

– «Специалист в области перевода», утвержденным Приказом Минтруда России № 134н от 18.03.21

ООП ВО включает в себя учебный план, календарный учебный график, рабочие программы дисциплин (модулей), рабочие программы практик, программу государственной итоговой аттестации, оценочные материалы, методические материалы, обеспечивающие реализацию образовательных технологий, а также другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

Область и сфера профессиональной деятельности выпускников

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки «Лингвистика» область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, перевод, жестовые языки в межкультурной коммуникации, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

В соответствии с профессиональными стандартами «Специалист в области перевода» и «Европейский стандарт переводчика EN15038» обобщенные трудовые функции выпускника магистратуры включают в себя переводческую компетенцию, лингвистическую и текстуальную компетенцию в исходном языке и языке перевода, компетенцию, касающуюся сбора и обработки информации, культурологическую компетенцию.

В соответствии с ФГОС ВО объекты профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- теория и практика перевода жестовых языков в межкультурной коммуникации;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- теоретическая и прикладная лингвистика;

1.5. Виды и задачи профессиональной деятельности

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу магистратуры:

- переводческая (основной)

Выпускник, освоивший программу магистратуры, готов решать следующие

профессиональные задачи:

1. Переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Тип(ы) задач профессиональной деятельности
Переводческий

Миссия (цели) образовательной программы

Целью создания и развития образовательной программы по направлению 45.04.02 – Лингвистика, профили «Перевод в сфере профессиональной деятельности» является формирование квалифицированных специалистов-переводчиков, конкурентоспособных на рынке интеллектуального труда, ориентированных на лучшие мировые традиции, обладающих развитым чувством патриотизма, а также коммуникативными компетенциями на высоком уровне.

Руководитель ООП – Миловидов Виктор Александрович

Нормативный срок освоения ООП – 2 года.

Трудоемкость образовательной программы – 120 з.е.

Форма обучения – очная.

Язык образования – русский.

Характеристика ООП

Нормативно-правовое обеспечение ООП

Нормативно-правовую базу разработки образовательной программы составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05 апреля 2017 г. № 301;
- Актуализированный Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 992;
- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденным Приказом Минтруда России № 134н от 18.03.21.
- Приказы Минобрнауки России «О значениях базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг в сфере образования и науки, молодежной политики, опеки и попечительства несовершеннолетних граждан и значений отраслевых корректирующих коэффициентов к ним» (ежегодно обновляются);
- Устав ФГБОУ ВО «Тверской государственной университет»;
- Нормативные документы по организации учебного процесса в Тверском государственном университете (<http://university.tversu.ru/sveden/document>).

Концепция образовательной программы

1) Миссия и цели образовательной программы

Миссия ООП заключается в подготовке квалифицированных специалистов-переводчиков и научных работников, конкурентоспособных на рынке интеллектуального труда, ориентированных на лучшие мировые традиции, обладающих развитым чувством патриотизма, а также коммуникативными компетенциями на высоком уровне.

ООП 45.04.02 Лингвистика (профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности») имеет своей целью создание и совершенствование современной образовательной среды и формирование у

выпускников универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Современная образовательная среда предполагает опору на индивидуальную образовательную траекторию обучающегося, активное использование ЭОС и дистанционных образовательных технологий.

Целями ООП являются также воспитание понимания иных культур, осознания важности адекватного взаимодействия с представителями других этносов посредством компетентного делового и личностного общения, а также практико-ориентированность, связь с потенциальными работодателями и удовлетворение потребностей регионального рынка труда в связи с постоянно растущим спросом на квалифицированные кадры в области практического применения переводческих компетенций, а также навыков научно-исследовательской работы.

2) **Направленность (профиль) образовательной программы:** переводчик, специалист в области перевода

3) **Квалификация:** магистр

4) **Срок получения образования по ООП:** 2 года

5) **Формы обучения:** очная

6) **Общий объем программы** в зачетных единицах составляет **120 з.е.**

7) **Объем программы**, реализуемой за один учебный год составляет **60 з.е.**

8) **Объем контактной работы** по ООП (профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности»), обучающихся с педагогическими работниками Университета и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, составляет 1717 академических часов от общего объема времени на реализацию дисциплин.

9) **Описание преимуществ и особенностей ООП с точки зрения позиционирования на рынке образовательных услуг**

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательным программам определяется в ходе самообследования

образовательной программы, опросов обучающихся и работодателей, внутренних и внешних проверок.

В 2021 году образовательные программы ТвГУ прошли профессионально-общественную аккредитацию, по результатам которой Ассоциацией по сертификации «Русский регистр» были выданы свидетельства о профессионально-общественной аккредитации. ООП 45.04.02 Лингвистика успешно прошла аккредитационную экспертизу и признана соответствующей показателям и критериям **профессионально-общественной аккредитации**. Свидетельство ОРР00 0000327 от 16 февраля 2021 г.

В 2021 году образовательные программы ТвГУ прошли также международную аккредитацию, по результатам которой Ассоциацией по сертификации «Русский регистр» были выданы свидетельства о международной аккредитации. ООП 45.04.02 Лингвистика успешно прошла аккредитационную экспертизу и признана соответствующей показателям и критериям **международной аккредитации**.

В ТвГУ с 2018 года введена внутренняя независимая оценка качества подготовки обучающихся (НОКО). Ежегодно по ООП составляется график проведения НОКО, анализируются результаты НОКО, готовятся отчеты и планы мероприятий по совершенствованию ООП. ООП Лингвистика успешно и неоднократно прошла внутреннюю независимую оценку качества подготовки обучающихся (НОКО).

Результаты внутренней и внешней независимой оценки качества образования являются основанием для обновления и модернизации образовательной программы в соответствии с требованиями актуализированных ФГОС ВО (ФГОС ВО 3++). Для регламентации оценки качества образования и мониторинга за его состоянием в университете разработаны и функционируют внутренние нормативные документы системы гарантии качества.

Обновление ООП осуществляется ежегодно во всех или некоторых ее компонентах, кроме миссии (целей) и основных планируемых образовательных результатов. Основанием для обновления ООП могут выступать: 1) инициатива и предложения руководителя ООП и/или преподавателей программы, 2) результаты оценки качества ООП, полученные в ходе самообследования образовательной программы, опросов обучающихся и/или работодателей, административных проверок, внутреннего и внешнего аудита, 3) объективные изменения инфраструктурного, кадрового характера и/или других ресурсных условий реализации образовательной программы.

Например, в 2020 г. существенные изменения в программе обучения были связаны с необходимостью усилить практическую направленность

подготовки переводчиков широкого профиля, в связи с чем в учебный план были введены практические курсы профессионально ориентированного письменного и устного перевода.

Студенты, обучающиеся по ООП Лингвистика регулярно участвуют в конкурсах, принимают участие в конференциях, организованных МГУ им. Ломоносова, занимают призовые места в "Воронежском конкурсе переводчиков", Международной молодежной научно-практической конференции "Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире".

С целью повышения качества обучения студенты имеют возможность участвовать в программах академической мобильности.

Партнерами факультета ИЯиМК являются Русский центр университета г. Инсбрук (Австрия) и Австрийская фирма linguaXtrem (г. Инсбрук, Австрия) при организации учебно-ознакомительных поездок в Австрию, г. Инсбрук.

Международным партнером факультета ИЯиМК является Немецкая фирма Lingua Oeconomicus e.V. (Агентство Германско-Российского партнерства) (г. Марбург, Германия) при организации учебных модульных семинаров на немецком и английском языках и учебных практик для студентов ФИЯиМК.

Партнером факультета ИЯиМК является также The Burlington School of English, языковая школа в г. Лондон (Великобритания) при организации учебных модульных семинаров на английском языке и учебных практик для студентов ФИЯиМК.

Международными партнерами факультета ИЯиМК являются также Бюро побратимских связей в г. Оснабрюке (Германия), Немецкий культурный центр им. Гёте, Австрийский культурный форум, Британский совет, Ассоциация преподавателей-практиков французского языка при Посольстве Франции в России, фонд Oxford-Russia и др. международные организации в Москве, в России.

10) Характеристика профессиональной деятельности выпускника по направлению подготовки

Область профессиональной деятельности выпускника

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки «Лингвистика» область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, перевод, жестовые языки в межкультурной коммуникации,

теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

В соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода» обобщенные трудовые функции выпускника магистратуры включают в себя переводческую компетенцию, лингвистическую и текстуальную компетенцию в исходном языке и языке перевода, компетенцию, касающуюся сбора и обработки информации, культурологическую компетенцию.

Сферы профессиональной деятельности

Устный последовательный, а также письменный перевод в профессиональной сфере.

Тип (типы) профессиональной деятельности выпускника

Тип(ы) задач профессиональной деятельности

Переводческий

Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу магистратуры, готов решать следующие профессиональные задачи:

Переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

Объектами профессиональной деятельности магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности») являются:

- теория изучаемых иностранных языков

- перевод и переводоведение
 - теория межкультурной коммуникации
 - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков
 - научные исследования и разработки в области общественных и гуманитарных наук
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода.

Профессиональные стандарты с указанием ОТФ и ТФ, соотнесенные с результатами освоения образовательной программы (таблица компетенций и индикаторов)

Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»

Обобщенные трудовые функции	Трудовые функции
Неспециализированный перевод	Устный сопроводительный перевод Письменный перевод типовых официально-деловых документов
Профессионально ориентированный перевод	Устный последовательный перевод Синхронный перевод Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) Художественный перевод Перевод аудиовизуальных произведений Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями
Управление качеством перевода	Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов Автоматизация переводческих и локализационных проектов Редакционно-технический контроль перевода Консультирование в области качества перевода Управление производственным процессом перевода

Профессиональный стандарт «Научный работник (научная (научно-исследовательская) деятельность)»

Обобщенные трудовые функции	Трудовые функции
Решение исследовательских задач в рамках реализации научного (научно-технического, инновационного) проекта под руководством более квалифицированного работника	Выполнение отдельных заданий в рамках решения исследовательских задач под руководством более квалифицированного работника Представление научных (научно-технических) результатов профессиональному сообществу
Самостоятельное решение исследовательских задач в рамках реализации научного (научно-технического, инновационного) проекта	Проведение исследований, направленных на решение отдельных исследовательских задач Наставничество в процессе проведения исследований Определение способов практического использования научных (научно-технических) результатов

11) Планируемые результаты освоения образовательной программы

(справочник универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций с индикаторами их достижения и дисциплинами, формирующими их)

Индекс	Содержание
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.
Б1.О.01	История и методология науки
Б1.О.02	Общее языкознание и история лингвистических учений
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика

Индекс	Содержание
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-1.2	Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.
Б1.О.01	История и методология науки
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-1.3	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.
Б1.О.01	История и методология науки
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

Индекс	Содержание
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-1.4	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов.
Б1.О.01	История и методология науки
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-1.5	Строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения.
Б1.О.01	История и методология науки
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-2.1	Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления.
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)

Индекс	Содержание
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-2.2	Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-2.3	Разрабатывает план реализации проекта с учетом возможных рисков реализации и возможностей их устранения, планирует необходимые ресурсы, в том числе с учетом их заменяемости.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-2.4	Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности

Индекс	Содержание
	(первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-2.5	Предлагает процедуры и механизмы оценки качества проекта, инфраструктурные условия для внедрения результатов проекта.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-3.1	Вырабатывает стратегию командной работы и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели.
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-3.2	Организует и корректирует работу команды, в т.ч. на основе коллегиальных решений.
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-

Индекс	Содержание
	аналитическая работа
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-3.3	Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении на основе учета интересов всех сторон; создает рабочую атмосферу, позитивный эмоциональный климат в команде.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-3.4	Организует (предлагает план) обучение членов команды и обсуждение результатов работы, в т.ч. в рамках дискуссии с привлечением оппонентов.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-3.5	Делегирует полномочия членам команды и распределяет поручения, дает обратную связь по результатам, принимает ответственность за общий результат.
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)

Индекс	Содержание
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии.
Б1.О.04	Практическая стилистика русского языка
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.О.14	Технологии подготовки к публичному выступлению на английском языке
Б1.В.ДВ.01.01	Функциональная стилистика русского языка.
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика речевого воздействия
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-4.2	Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров.
Б1.О.04	Практическая стилистика русского языка
Б1.В.ДВ.01.01	Функциональная стилистика русского языка.
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика речевого воздействия
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской)

Индекс	Содержание
	деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-4.3	Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке.
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б1.О.14	Технологии подготовки к публичному выступлению на английском языке
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-4.4	Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б1.О.14	Технологии подготовки к публичному выступлению на английском языке
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-

Индекс	Содержание
	ориентированными НКО
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-4.5	Организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат.
Б1.О.04	Практическая стилистика русского языка
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.В.ДВ.01.01	Функциональная стилистика русского языка.
Б1.В.ДВ.01.02	Теория и практика речевого воздействия
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-4.6	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б1.О.14	Технологии подготовки к публичному выступлению на английском языке
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие социально-ориентированными НКО

Индекс	Содержание
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-5.1	Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития.
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.В.05	Основы литературно-художественного перевода
Б1.В.07	Современные научные школы и направления в теории перевода
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
УК-5.2	Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б1.В.07	Современные научные школы и направления в теории перевода
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
УК-5.3	Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач.
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б1.В.07	Современные научные школы и направления в теории перевода
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее

Индекс	Содержание
	совершенствования на основе самооценки
УК-6.1	Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), целесообразно их использует
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-6.2	Определяет образовательные потребности и способы совершенствования собственной (в т.ч. профессиональной) деятельности на основе самооценки.
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-6.3	Выбирает и реализует с использованием инструментов непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций и социальных навыков
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы

Индекс	Содержание
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
УК-6.4	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности, динамично изменяющихся требований рынка труда и стратегии личного развития.
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ФТД.02	Технологии эффективного трудоустройства лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.1	Опирается в практической деятельности на систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития
Б1.О.02	Общее языкознание и история лингвистических учений
Б1.О.05	Семиотика
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-1.2	Учитывает ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка, в профессиональной коммуникации
Б1.О.05	Семиотика
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)

Индекс	Содержание
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-1.3	Применяет на практике знания, относящиеся к системе изучаемого иностранного языка и к ценностям, присущим культуре стран изучаемого иностранного языка
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;
ОПК-2.1	Анализирует иноязычную научную картину мира и научный дискурс в русском и изучаемом иностранном языках
Б1.О.09	Теория перевода
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-2.2	Сопоставляет научные картины мира, свойственные различным культурам
Б1.О.09	Теория перевода
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)

Индекс	Содержание
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-2.3	Учитывает иноязычный научный дискурс в своей практической деятельности
Б1.О.09	Теория перевода
Б1.О.12	Управление проектами в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)
Б1.О.13	Управление проектами в профессиональной деятельности (второй иностранный язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;
ОПК-3.1	Использует общедидактические принципы обучения и воспитания в практической деятельности
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-3.2	Применяет в практической деятельности современные методики и технологии преподавания иностранных языков
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты

Индекс	Содержание
	выпускной квалификационной работы
ОПК-3.3	Планирует организацию образовательного процесса
Б1.О.06	Педагогика и психология высшей школы
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;
ОПК-4.1	Различает регистры устного и письменного общения и корректно использует их в коммуникации
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-4.2	Понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-4.3	Создает речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты

Индекс	Содержание
	выпускной квалификационной работы
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;
ОПК-5.1	Применяет в профессиональной коммуникации правила и традиции межкультурного профессионального общения
Б1.О.07	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.О.09	Теория перевода
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-5.2	Применяет в профессиональной коммуникации правила речевого общения в иноязычном социуме
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-5.3	Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка
Б1.О.10	Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)
Б1.О.11	Практикум по профессиональной коммуникации (немецкий язык, французский язык)
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;
ОПК-6.1	Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации данных
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа

Индекс	Содержание
Б1.О.08	Современные информационные технологии в лингвистических исследованиях
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-6.2	Составляет и оформляет научную документацию в рамках избранной специализации
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.08	Современные информационные технологии в лингвистических исследованиях
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.
ОПК-7.1	Использует информационно-поисковые и экспертные системы в профессиональной области
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.08	Современные информационные технологии в лингвистических исследованиях
Б2.О.01	Учебная практика
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ОПК-7.2	Работает с системами представления знаний и обрабатывает вербальную информацию
Б1.О.03	Научно-проектная деятельность и информационно-аналитическая работа
Б1.О.08	Современные информационные технологии в лингвистических исследованиях
Б2.О.01	Учебная практика

Индекс	Содержание
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы
ПК-1	Способен осуществлять межъязыковой устный перевод в общеделовой и специальных профессиональных областях
ПК-1.1	Использует типичные сценарии взаимодействия участников коммуникации и выполняет устный сопроводительный перевод
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод
Б1.В.08	Устный перевод
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-1.2	Использует типичные сценарии взаимодействия участников коммуникации и выполняет устный последовательный перевод
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод
Б1.В.06	Юридический перевод
Б1.В.08	Устный перевод
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-1.3	Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений
Б1.В.08	Устный перевод
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-2	Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод в общеделовой и специальных профессиональных областях
ПК-2.1	Выполняет письменный перевод текстов разного типа (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)
Б1.В.01	Технологии автоматизированного перевода и основы постредактирования

Индекс	Содержание
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод
Б1.В.03	Интерпретативные техники перевода
Б1.В.04	Научно-технический перевод
Б1.В.05	Основы литературно-художественного перевода
Б1.В.06	Юридический перевод
Б1.В.07	Современные научные школы и направления в теории перевода
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-2.2	Осуществляет редакционно-технический контроль перевода
Б1.В.01	Технологии автоматизированного перевода и основы постредактирования
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод
Б1.В.03	Интерпретативные техники перевода
Б1.В.04	Научно-технический перевод
Б1.В.05	Основы литературно-художественного перевода
Б1.В.06	Юридический перевод
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-2.3	Консультирует в области качества перевода
Б1.В.01	Технологии автоматизированного перевода и основы постредактирования
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод
Б1.В.03	Интерпретативные техники перевода
Б1.В.04	Научно-технический перевод
Б1.В.06	Юридический перевод
Б2.В.01	Учебная практика
Б2.В.01.01(У)	Переводческая практика
Б2.В.02	Производственная практика
Б2.В.02.01(П)	Переводческая практика
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
ПК-2.4	Осуществляет управление производственным процессом перевода
Б1.В.01	Технологии автоматизированного перевода и основы постредактирования
Б1.В.02	Общественно-политический и экономический перевод

Индекс	Содержание
Б1.В.04	Научно-технический перевод
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена

12) *Формы проведения государственной итоговой аттестации*

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
- подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

13) *Анализ востребованности и преимуществ выпускников ООП на рынке труда*

Разработка целей и конечных результатов освоения ООП предусматривает их согласование со стратегией развития университета и политикой в области качества, с требованиями и ожиданиями потребителей и заинтересованных сторон, регионального, национального и международного рынков квалификаций.

Ежегодный мониторинг занятости показывает, что востребованность выпускников по направлению 45.04.02 Лингвистика сохраняет высокие позиции. Это свидетельствует о высокой заинтересованности работодателей в молодых специалистах данного направления подготовки. О востребованности выпускников направлений подготовки 45.04.02 Лингвистика свидетельствуют постоянно обновляемые актуальные предложения по трудоустройству выпускников и студентов, размещаемые в разделах «Трудоустройство» для студентов и выпускников факультета ИЯиМК на сайте факультета <https://rgf.tversu.ru/>

Общее число занятых выпускников в 2020 г. насчитывает 80%. Из них по специальности трудоустроились 69% выпускников, что на 2% выше, чем в предыдущем году. В целом, данные показатели соответствуют показателям трудоустройства классических вузов в кризисный период развития экономики страны. Стоит отметить, что увеличилась доля выпускников, трудоустроенных в Тверском регионе – по результатам 2020 г. она составила 89% (в 2019 году этот показатель составил 87%). Дать данные по 2020 году по нашим направлениям.

В 2019 году факультет иностранных языков и международной коммуникации замыкает тройку факультетов с максимальной долей трудоустроенных выпускников, в том числе по доле трудоустроенных по

специальности относительно общего выпуска. Так же факультет входит в пятерку факультетов с минимальной долей незанятых выпускников. Среди магистров, приоритетным каналом занятости является «трудоустройство по полученному образованию».

Студенты, обучающиеся на ООП Лингвистика по профилю "Перевод в сфере профессиональной деятельности", владеют инструментами автоматизированного перевода, что является неотъемлемой составляющей профессиональных компетенций переводчика, и подтверждается сертификатами Memsource Cloud.

14) *Связи с рынком труда и ключевыми работодателями*

Разработка и обновление ООП происходит при активном и непосредственном участии заинтересованных сторон. Потребители, профессиональное сообщество и иные заинтересованные стороны принимают участие в процедурах разработки, анализа, проверки и утверждения ООП 45.04.02 Лингвистика в качестве разработчиков или экспертов, что отражается в специально предусмотренном разделе ООП «Список разработчиков и экспертов ООП».

Стратегическими партнерами ООП 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» являются переводческие центры и агентства, отделы в административных и бизнес-структурах, занимающиеся внешнеэкономической деятельностью и/или имеющие международные контакты, туристические агентства.

Перечень профильных организаций/предприятий (баз практик), с которыми заключены долгосрочные договоры для проведения практики

№ п\п	Предприятие/ организация	Реквизиты и сроки действия договоров
1.	Тверской государственный университет. Инновационный центр	Внутренние соглашения
2.	Тверской государственный университет. Межвузовский центр международного сотрудничества	Внутренние соглашения
3.	Тверской государственный университет. Управление по связям с общественностью	Внутренние соглашения

№ п\п	Предприятие/ организация	Реквизиты и сроки действия договоров
4.	ООО «Дельта-Интерконтакт», Тверь	Постоянный договор
5.	Бюро переводов «Дружба», Тверь	Постоянный договор

С целью ориентации реализуемых образовательных программ на рынок труда при проектировании и реализации ООП осуществляется сотрудничество с работодателями по следующим направлениям:

- проектирование основных образовательных программ: определение направленности (профиля) программ, согласование профессиональных компетенций выпускников, разработка и рецензирование документов, регламентирующих содержание образовательного процесса (рабочие программы дисциплин, рабочие программы практик, программы ГИА, оценочные и методические материалы);

- экспертиза основных образовательных программ: определение направленности (профиля) программ, согласование профессиональных компетенций выпускников, оценка содержания и качества образовательного процесса; оценка уровня сформированности универсальных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций выпускников; экспертные заключения на ФОС;

- руководство производственной, в том числе преддипломной практикой;

- преподавание профильных дисциплин и организация профессионально ориентированных мастер-классов;

- предложение тематики выпускных квалификационных работ, в соответствии с требованиями, предъявляемыми к выпускникам на рынке труда;

- участие работодателей в государственной итоговой аттестации выпускников.

На факультете иностранных языков и международной коммуникации организуются встречи в онлайн-формате с успешными выпускниками, потенциальными работодателями. Например, с марта по май 2021 года в рамках празднования 80-летнего юбилея факультета ИЯиМК состоялся цикл онлайн-встреч с успешными выпускниками факультета, например, *Денисом Листвиным*, руководителем языкового центра Deutsch-aktiv (г. Санкт-Петербург), автором известных учебных пособий по немецкому языку, *Ольгой Сахаровой*, директором по корпоративным коммуникациям adidas СНГ (г. Москва), *Михаилом Цветковым*, гидом-переводчиком компании «Академсервис» (г. Москва).

В рамках учебной практики традиционными для образовательного процесса в рамках направления 45.03.02 Лингвистика являются мастер-классы

от экспертного сообщества, ключевых работодателей.

В рамках профиля «Перевод в сфере профессиональной деятельности» в 2021 году прошел цикл виртуальных мастер-классов, а также состоялась встреча студентов 3 и 4 курсов с представителями тверского технологического центра компании Accenture, крупнейшей международной IT-компания, которая входит в рейтинг 100 лучших работодателей мира. В рамках подобных встреч будущие переводчики знакомятся со сферами своей будущей профессиональной деятельности, структурой компаний, расширяют свою осведомленность в области информационных технологий и бизнес-процессов, знакомятся с актуальной профессиональной терминологией. Спикеры, нередко выпускники факультета ИЯиМК, делятся историями успешной карьеры. Например, *Татьяна Демецкая* курирует ряд крупных международных проектов в компании Accenture. Приглашенный англоязычный гость Тобин Обер (Tobin Ober), лингвист, переводчик, журналист и редактор, сделал во время такой встречи акцент на универсальности и гибкости лингвистических компетенций, что может стать ключом к успеху во многих других областях профессиональной деятельности.

В учебные планы 2021-2022 года направления 45.03.02. Лингвистика внесены существенные изменения, отражающие тенденцию к увеличению практической ориентированности программы обучения в соответствии с новым стандартом ФГОС 3+. Увеличен объем часов по профильным дисциплинам, особенно – по практике перевода: «Общественно-политический и экономический перевод», «Научно-технический перевод», «Юридический перевод», «Устный перевод» и др.

В целях развития общепрофессиональных компетенций, ориентированных на региональный, национальный и международный рынок труда в рамках профиля «Перевод в сфере профессиональной деятельности» введены новые дисциплины по организации и обеспечению проектной деятельности.

В ТвГУ с 2018 года введена внутренняя независимая оценка качества подготовки обучающихся (НОКО). В состав комиссий по внутренней независимой оценке результатов сформированности компетенций при оценке практик входят представители работодателей.

В отзыве ООО Центр переводов Дружба г. Тверь на подготовку выпускников факультета иностранных языков и международной коммуникации по направлению 45.04.02 Лингвистика дается высокая оценка деятельности факультета ИЯиМК по подготовке переводчиков, которая полностью соответствует профстандартам и современному рынку переводческих услуг.

15) *Практическая подготовка*

При освоении ООП 45.04.02 Лингвистика образовательная деятельность организуется в том числе в форме практической подготовки.

Практическая подготовка при реализации соответствующих дисциплин организуется путем проведения практических занятий, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, направленных на формирование практических умений и навыков.

Практическая подготовка при проведении учебной и производственной практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, регламентируется Положением об организации и проведении практики в ТвГУ, определяющем порядок организации практики обучающихся по ООП ВО.

Документы, регламентирующие содержание и реализацию учебного процесса

Календарный учебный график (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Учебный план (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Рабочие программы (РПД) (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Рабочие программы практик (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Программа ГИА (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Оценочные материалы (<https://www.tversu.ru/sveden/education/eduop/>)

Сведения о ресурсном обеспечении ООП

Кадровый потенциал

Справка

о кадровом обеспечении основной образовательной программы высшего образования – программы магистратуры
45.04.02 Лингвистика, программа «Перевод в сфере профессиональной деятельности», очная форма обучения, 2021 год набора

№	Ф.И.О. преподавателя, реализующего программу	Условия привлечения (основное место работы: штатный, внутренний совместитель, внешний совместитель, по договору ГПХ)	Должность, ученая степень, ученое звание	Перечень читаемых дисциплин, практик, участие в ГИА (итоговой аттестации)	Уровень образования, наименование специальности, направления подготовки, наименование присвоенной квалификации	Сведения о дополнительном профессиональном образовании (наименование и реквизиты документа, тема курсов, объем, место получения)	Факт наличия научной, научно-методической и (или) практической работы, соответствующей профилю дисциплины, подтвержденный соответствующими документами (прикладываются к ООП) (да/нет)			Объем учебной нагрузки по дисциплинам (модулям), практикам, ГИА	
							Научная работа	Учебно-методическая работа	Практическая работа	Количество часов	Доля ставки
1.	Губман Борис Львович	Штатный	Должность - зав. кафедрой, ученая степень - д.фил.н., ученое звание - профессор	История и методология науки	Высшее образование. (с дополнительным образованием по специальности «английский язык») Учитель истории и обществоведения и английского языка средней школы. Диплом	Удостоверение о повышении квалификации № 692405763765 от 26.03.2018, "Работа преподавателя в электронно-образовательной среде образовательной организации", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"; Удостоверение о повышении квалификации	да	да	нет		

					<p>доктора наук серия ФС № 000635. Аттестат профессора серия ПР № 005373.</p> <p>рег. № 26-150 от 21.03.2018, "Духовная культура и современное образование", 36 часов, ФГБОУ ВО "Московский государственный лингвистический университет";</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации рег. № 201-17/21 с 01.09.2017 по 27.10.2017, Работа преподавателя в электронно-информационной среде образовательной организации высшего образования, 36 часов, ФГБОУ ВО "Тверской государственный технический университет";</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации рег. № у-4911/6 с 20.04 2015 по 05.05.2015, "История отечественной философии: методологические проблемы историко-философского исследования и преподавания курса", 72 часа, ФГАОУ ДПО "Академия повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования"</p>						
2.	Миловидов Виктор Александрович	штатный	Должность - профессор, ученая	Семиотика; Общее языкознание и	Высшее Английский язык и	Удостоверение о повышении квалификации №692407396753 от	да	да	нет	633,47	0,8

			<p>степень - доктор филол. наук, ученое звание - профессор</p>	<p>история лингвистических учений; Теория перевода; Руководство ВКР; Общественно-политический и экономический перевод; Юридический перевод; Основы литературно-художественного перевода; Производственная практика (преддипломная практика); Производственная практика (НИР) ГИА</p>	<p>литература Филолог. Преподаватель английского языка Диплом доктора наук серия ДК № 007603. Аттестат профессора серия ПР № 004963.</p>	<p>25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 692402273262 от 10.04.2015, "Общекультурная компетенция как личностная характеристика преподавателя высшей школы", 72 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"</p>					
3.	Львова Юлия Анатольевна	штатный	<p>Должность - доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание отсутствует</p>	<p>Практикум по КПК (французский язык)</p>	<p>Высшее Французский язык и литература. Филолог. Преподаватель французского и английского языков Диплом кандидата наук серия ДКН № 016280.</p>	<p>Удостоверение о повышении квалификации № 692405763780 от 26.03.2018, "Работа преподавателя в электронно-образовательной среде образовательной организации", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет";</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации № 690000025573 от 13.03.2018, Подготовка экспертов для работы в региональных предметных</p>	да	да	нет	1165,08	1,42

						комиссиях при проведении ГИА по общеобразовательной программе среднего общего образования "Французский язык", 36 часов, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей;					
4.	Федоренко Елена Николаевна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание -отсутствует	Практикум по КПК (французский язык)	Высшее, "Регионоведение"; 035700.68 Лингвистика; 45.06.01 Языкознание и литературоведение, Регионовед (Специалист по странам и регионам Европы); магистр (2014 г.); "Исследователь. Преподаватель - исследователь" (2017 г.)	Удостоверение о повышении квалификации № 692407544219 от 12.04.2021, "Использование информационно-коммуникационных технологий и электронных ресурсов в преподавании иностранного языка", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет";	да	да	нет	1071,7	1,30
5.	Денисова Евгения Павловна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - отсутствует	Практикум по КПК (немецкий язык)	Высшее «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» Лингвист, преподаватель	Удостоверение о повышении квалификации №692407396736 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде»	да	да	нет	740,4	0,9

					<p>Диплом кандидата наук серия ДКН № 191977.</p> <p>организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации № 692405763507 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет";</p> <p>Сертификат участника с 28-30.09.2017 г. программы повышения квалификации Дидактический семинар "LSI.online-новые горизонты в обучении иностранным языкам" в рамках деятельности Международного консорциума "Netzwerk Deutsch", 36 часов, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова; Институт иностранных языков земли Северный Рейн-Вестфалия (Рурский университет, г. Бохум, Германия);</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации № 690000021307 от 17.03.2017, "Использование результатов ЕГЭ-2016 в работе экспертов в контексте развития региональной системы</p>					
--	--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--

					<p>оценки качества образования по предмету "Немецкий язык", 36 часов, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей;</p> <p>Сертификат по повышению квалификации от 19.08.2016 г. об участии в период 08.08. по 19.08.2016 г. в семинаре "Методическая мастерская по страноведению Австрии", организованном Федеральным министерством по образованию/ программой "Культура и язык" и посвященном страноведению на уроке немецкого языка как иностранного, 66 часов, Вена;</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации рег. № 012123 с 11.04.2016 г. по 13.04.2016 г., Подготовка экспертов предметной комиссии ГИА-9 по немецкому языку, 24 часа, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей;</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации серия ПК № 010725 с 09.03.2016 г. по 11.03.2016 г., Подготовка экспертов ГИА-11 по немецкому языку, 24 часа, ГБОУ ДПО</p>					
--	--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--

						Тверской областной институт усовершенствования учителей; Семинар по повышению квалификации, организованный Федеральным министерством по образованию / программой "Культура и язык": "Методическая мастерская по страноведению Австрии", Вена 2016 г.					
6.	Федотова Марина Евгеньевна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - доцент	Практикум по КПК (немецкий язык)	Высшее Немецкий язык и литература Филолог. преподаватель немецкого языка. Переводчик. Диплом кандидата наук серия КТ № 011134. Аттестат доцента серия ДЦ № 014173.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396744 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 692405763539 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"	да	да	нет	276, 9	0,33
7.	Самуйлова Лидия Владимировна	штатный	Должность - доцент, учёная степень -	Практикум по КПК (немецкий язык)	Высшее Иностранный язык Учитель немецкого и	Удостоверение о повышении квалификации №692407396742 от 25.05.2018, «Использование	да	да	нет	465, 55	0,55

			к.филол.н., учёное звание - доцент		английского языков средней школы. Диплом кандидата наук серия ФЛ № 002582. Аттестат доцента серия ДЦ № 005689.	средств информационно- коммуникационных технологий в электронной информационно- образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»					
8.	Масленникова Евгения Михайловна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - доцент	Психолингвисти ческие проблемы перевода	Высшее Лингвистика Преподаватель иностранных языков (Английского, немецкого). Диплом кандидата наук серия КТ № 028663. Аттестат доцента серия ДЦ № 026677.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396726 от 25.05.2018, «Использование средств информационно- коммуникационных технологий в электронной информационно- образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации AAA №180879647 от 06.04.2018, "Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе", 16 часов, ФГАОУ ВО "Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностраннх дел Российской Федерации"; Сертификат о повышении квалификации в объеме 36 ак. часов и участии 15.05.2017 г. в XIII	да	да	нет	934,7 5	1,12

						Березинских чтениях ФГКОУ ВО Академия федеральной службы безопасности Российской Федерации, г. Москва					
9.	Мкртычан Светлана Викторовна	штатный	Должность – профессор, учёная степень - доктор филол. наук, учёное звание - доцент	Функциональная стилистика русского языка; Практическая стилистика русского языка Руководство ВКР	Высшее Русский язык и литература Филолог. Преподаватель русского языка и литературы. Диплом доктора наук серия ДДН № 024229. Аттестат доцента серия ДЦ № 010629.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396754 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 692405763526 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"	да	да	нет	535,45	0,65
10.	Крестинский Игорь Станиславович	штатный	Должность - доцент, учёная степень - к.п.н, учёное звание - доцент	Педагогика и психология высшей школы	Высшее «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Лингвист. Преподаватель, Диплом кандидата наук серия ДКН № 036774. Аттестат доцента серия ДЦ № 052016.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396738 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о	да	да	нет	739,4	0,9

						<p>повышении квалификации № 692405763518 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет";</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации № 690000021301 от 17.03.2017, "Использование результатов ЕГЭ-2016 в работе экспертов в контексте развития региональной системы оценки качества образования по предмету "Немецкий язык", 36 часов, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей</p>					
11.	Золотова Наталья Октябровна	штатный	Должность - зав. кафедрой, учёная степень - доктор филол. наук, учёное звание - доцент	Теория и практика межкультурной коммуникации; Руководство ВКР; ГИА	Высшее Английский язык и литература Филолог, преподаватель английского языка. Диплом доктора наук серия ДДН № 002008. Аттестат доцента серия ДЦ № 005777.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396751 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»	да	да	нет	506,47	0,6
						Удостоверение о повышении квалификации № 692405763511 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-					

						образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"					
12.	Соловьева Ирина Валерьевна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - доцент	Практикум по КПК (английский язык)	Высшее Английский язык и литература Филолог. Преподаватель английского языка. Переводчик. Диплом кандидата наук серия КТ № 012937. Аттестат доцента серия ДЦ № 017016.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396731 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации ААА №180879678 от 06.04.2018, "Традиции и инновации в преподавании иностранного языка в неязыковом вузе", 16 часов, ФГАОУ ВО "Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации"; Удостоверение о повышении квалификации № 692405763535 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"	да	да	нет	840	1
13.	Крюкова Наталия	штатный	Должность - зав.	Интерпретативные техники	Высшее, Английский	Удостоверение о повышении квалификации	да	да	нет	869,55	1,08

	Фёдоровна		кафедрой, учёная степень - доктор филол. наук, учёное звание - профессор	перевода; Руководство ВКР; Производственн ая практика (преддипломная практика);	язык и литература. Филолог. Преподаватель английского языка. Переводчик Диплом доктора наук серия ДК № 005272. Аттестат профессора серия ПР № 006546.	№692407396724 от 25.05.2018, «Использование средств информационно- коммуникационных технологий в электронной информационно- образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 692403420238 от 28.03.2016, "Технологии оценки компетенций", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"					
14.	Сапожникова Лариса Михайловна	штатный	Должность - декан, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - доцент	Руководство ВКР	Высшее Немецкий язык и литература, Филолог, преподаватель немецкого языка Диплом кандидата наук серия ФЛ № 013306. Аттестат доцента серия ДЦ № 005780.	Удостоверение о повышении квалификации № 692405763789 от 26.03.2018, "Работа преподавателя в электронно-образовательной среде образовательной организации", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"; Сертификат о повышении квалификации № 79 с 01.12.2017 по 02.12.2017, "Структура и содержание подготовки переводчиков", 72 часа, ФГБУ ВО "Московский государственный лингвистический университет";	да	да	нет	240	0,5

					<p>Сертификат от 17.06.2017 участия в проекте Международного консорциума по изучению немецкого языка и культуры Германии, направленный на внедрение новых дистанционных образовательных технологий в процесс обучения иностранным языкам (в особенности на базе учебной и обучающей платформы LSI.online), 72 часа, Институт интенсивного обучения иностранным языкам земли Северный Рейн-Вестфалия при Рурском университете г. Бохума;</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации рег. № 21/05-266 от 21.10.2016, "Современные тенденции профессионально ориентированной подготовки студентов языковых вузов и факультетов", 36 часов, ФГБОУ ВО "Московский государственный лингвистический университет";</p> <p>Удостоверение о повышении квалификации серия ПК № 010742 с 09.03.2016 г. по 11.03.2016 г., Подготовка экспертов ГИА-11 по немецкому</p>				
--	--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--

						языку, 24 часа, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей					
15.	Самуйлова Лидия Владимировна	штатный	Должность - зав. кафедрой, учёная степень - к.филол.н., ученое звание - доцент	Практикум по КПК (немецкий язык)	Высшее Иностранный язык Учитель немецкого и английского языков средней школы. Диплом кандидата наук серия ФЛ № 002582. Аттестат доцента серия ДЦ № 005689.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396742 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 692405763533 от 15.12.2017, "Использование сервисов электронно-образовательной среды ТвГУ", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"; Удостоверение о повышении квалификации серия ПК № 010741 с 09.03.2016 г. по 11.03.2016 г., Подготовка экспертов ГИА-11 по немецкому языку, 24 часа, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей	да	да	нет	465,55	0,55
16.	Колосов Сергей Александрович	штатный	Должность – доцент, учёная	Научно-технический перевод;	Высшее «Лингвистика и	Удостоверение о повышении квалификации № 692405763771 от	да	да	нет	854,94	1,02

			степень - к.филол.н., учёное звание - отсутствует	Технологии автоматизированного перевода и основы постредактирования; Современные научные школы и направления в теории перевода; Устный перевод (последовательный/синхронный); Руководство ВКР	межкультурная коммуникация». Лингвист. Преподаватель Диплом кандидата наук серия КТ № 152849.	26.03.2018, "Работа преподавателя в электронно-образовательной среде образовательной организации", 24 часа, ФГБОУ ВО "Тверской государственный университет"; Сертификат об участии в курсе повышения квалификации № 128 от 1-2 декабря 2017, "Структура и содержание подготовки переводчиков", 72 часа, ФГБУ ВО "Московский государственный лингвистический университет"; Удостоверение о повышении квалификации № 690000021273 от 17.03.2017, "Использование результатов ЕГЭ-2016 в работе экспертов в контексте развития региональной системы оценки качества образования по предмету "Английский язык" , 36 часов, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей					
17.	Оборина Марина Владимировна	штатный	Должность – доцент, учёная степень - к.филол.н., учёное звание - отсутствует	Практикум по КПК (английский язык)	Высшее Английский язык и литература Филолог. Преподаватель английского языка.	Удостоверение о повышении квалификации №692407396729 от 25.05.2018, «Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной	да	да	нет	870,025	1,03

					Переводчик. Диплом кандидата наук серия Кн № 004136.	образовательной среде» организации» 24 часа, ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет» Удостоверение о повышении квалификации № 690000021258 от 17.03.2017, "Использование результатов ЕГЭ-2016 в работе экспертов в контексте развития региональной системы оценки качества образования по предмету "Английский язык", 36 часов, ГБОУ ДПО Тверской областной институт усовершенствования учителей					
18.	Данилова Нина Константиновна	По договору ГПХ	Должность - профессор Самарского национального исследовательского университета им. Академика С.П. Королева, учёная степень - доктор филол. наук, учёное звание - доцент	ГИА (председатель)	Высшее, Филология, немецкий язык Диплом доктора наук серия ДК № 029283. Аттестат доцента серия ДЦ № 004389.	Работник профильной организации Удостоверение о повышении квалификации № 632403372091 от 13.05.2016, "Проектирование и создание электронных курсов в оболочке Moodle», 72 часов, Институт дополнительного образования, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева». Удостоверение о повышении квалификации №692407397086, от 12.07.2018 года,	да	да	нет	78,2 5	0,09

						«Использование средств информационно-коммуникационных технологий в электронной информационно-образовательной среде образовательной организации высшего образования», (24 часа), Тверской государственной университет					
19.	Медведева Тамара Дмитриевна	По договору ГПХ	Должность - коммерческий директор, Центр переводов «Дружба», учёная степень отсутствует учёное звание - отсутствует	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) ГИА	Высшее, «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Лингвист, преподаватель	Работник профильной организации	нет	нет	да		
20.	Литвинова Юлия Александровна	По договору ГПХ	Должность – руководитель Школы английского языка «Juicy English», учёная степень – отсутствует, учёное звание отсутствует	ГИА	Высшее, Бакалавр Лингвистика	Работник профильной организации	нет	нет	да		

Материально-техническое обеспечение ООП

<https://www.tversu.ru/sveden/objects/>

Библиотечное и информационное обеспечение ООП

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения получает доступ к ресурсам сети Интернет и обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде университета, включая следующие ресурсы:

- Министерство образования и науки Российской Федерации (<http://минобрнауки.пф/>)
- Федеральный портал «Российское образование» (<http://www.edu.ru/>)
- Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (<http://window.edu.ru/>)
- Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (<http://schoolcollection.edu.ru/>)
- Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (<http://fcior.edu.ru/>)
- Виртуальная образовательная среда ТвГУ (<http://moodle.tversu.ru/>)
- Научная библиотека ТвГУ (<http://library.tversu.ru/>)
- Сайт ТвГУ (<http://university.tversu.ru/>)

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронная информационно-образовательная среда вуза обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах; фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения образовательной программы; проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее

использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды обучаются в соответствии с Положением об организации образовательного процесса для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в Тверском государственном университете (принято на заседании ученого совета ТвГУ, протокол №7 от 25 марта 2015 г.).

Перечень лицензионного обеспечения:

Ауд. 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов)	
Ауд. 405 – компьютерный класс	ABBYY Lingvo x5 Adobe Reader XI (11.0.13) - Russian Microsoft Office профессиональный плюс 2013 OpenOffice 4.1.1 WinDjView 2.0.2
Ауд. 407 - кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам.	Диалог Nibelung ABBYY Lingvo x5 Adobe Reader XI (11.0.13) - Russian WinDjView 2.0.2 Microsoft Office профессиональный плюс 2013

Финансовые условия реализации ООП

Стоимостная группа № 1

Магистратура

Составляющие базовых нормативных затрат	%
Затраты на оплату труда и начисления на выплаты по оплате труда ППС и других работников образовательной организации, непосредственно связанных с оказанием государственной услуги, включая страховые взносы в Пенсионный фонд, Фонд	66,70
Затраты на приобретение материальных запасов и на приобретение движимого имущества (основных ср-в и нематериальных активов), не отнесенного к ОЦД имуществу	0,17
Затраты на формирование в установленном порядке резерва на полное восстановление состава объектов ОЦД имущества	1,80
Затраты на приобретение учебной литературы, периодических изданий, издательских и полиграфических услуг	0,40
Затраты на организацию учебной и производственной практики, в т.ч. затраты на проживание и оплату суточных для обучающихся, проходящих практику и, сопровождающих их работников, за исключением затрат на приобретение транспортных услуг	2,07
Затраты на повышение квалификации ППС, за исключением затрат на приобретение транспортных услуг	0,26
Затраты на проведение периодических медицинских осмотров	0,64
Затраты на ЖКХ	5,03
Затраты на содержание объектов недвижимого имущества (в т.ч. затраты на арендные платежи)	3,93
Затраты на содержание объектов ОЦД имущества	0,42
Сумма резерва на полное восстановление состава объектов ОЦД имущества, необходимого для общехоз.нужд, формируемого в установленном порядке в размере начисленной годовой суммы амортизации по указанному имуществу	0,60
Затраты на приобретение услуг связи, в т.ч. затраты на междугороднюю и международную телефонную связь, интернет	0,06
Затраты на приобретение транспортных услуг, в т.ч. на проезд ППС до места прохождения повышения	0,09

Составляющие базовых нормативных затрат	%
квалификации и обратно, на проезд до места прохождения практики и обратно для обучающихся, проходящих практику и, сопровождающих их работников образоват.организации	
Затраты на оплату труда и начисления на выплаты по оплате труда (АУП, УВП и иные раб.), включая страховые взносы в фонды	14,79
Затраты на организацию культурно-массовой, физкультурной и спортивной, оздоровительной работы со студентами	3,03
ИТОГО:	100,00

Образовательные технологии

- Игровые технологии
- Проектная технология
- Дискуссионные технологии
- Технологии развития критического мышления
- Case-study
- Ролевые игры

Социокультурная и научно-образовательная среда

Включает сведения о возможностях и условиях для развития личностных качеств, социально-личностных компетенций и профессиональных навыков обучающихся, удовлетворения их индивидуальных образовательных, исследовательских и культурных запросов, расширения кругозора, созданных помимо ООП, например:

- возможности академической мобильности обучающихся, сотрудничестве конкретной ООП с другими образовательными и научными организациями (в т.ч. иностранными);

- возможности участия в студенческом самоуправлении и различных видах студенческой активности на основе самоорганизации (кружки, волонтерские группы, театральные труппы и т.п.), имеющих в Университете/в институте/на факультете;

- возможности организации индивидуальных образовательных траекторий, в т.ч. во внеучебное время (летние и зимние школы, участие в научно-учебных и проектно-учебных лабораториях и группах и т.п.);

- возможности участия в социальных и социально-культурных проектах Университета;

- перечни он-лайн курсов и других элементов внешних образовательных программ (включая программы дополнительного образования), которые могут быть включены в индивидуальные учебные планы обучающихся.




Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Организация образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ТвГУ определяется действующим законодательством. Обучение данной категории студентов осуществляется университетом с учетом особенностей их психофизического развития с использованием созданных для этой цели элементов доступной среды. Информация об особенностях образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья размещена на сайте ТвГУ, в частности, о правах этой категории абитуриентов при поступлении – на сайте приемной комиссии <http://priem.tversu.ru/> ; сведения о наличии приспособленных для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья: оборудованных учебных кабинетов, библиотек, объектов спорта, общежитий, о доступе к информационным системам и информационно-телекоммуникационным сетям, к другим элементам доступной среды – на сайте <http://www.tversu.ru/sveden/>

Список разработчиков и экспертов ООП

Образовательная программа разработана профессорско-преподавательским составом Тверского государственного университета при участии работодателей.

Разработчики:

№ п.п.	ФИО	Должность	Подпись
1.	Тогоева Светлана Ивановна	Зав. кафедрой регионоведения, руководитель ООП	
2.	Антонцева Вера Александровна	доцент кафедры регионоведения	
3.	Львова Юлия Анатольевна	доцент кафедры регионоведения	




Эксперты:

№ п.п.	ФИО	Должность / место работы	Подпись
1.	Ильина Александра Валерьевна	Заместитель Министра Туризма Тверской области	
2.	Моторкина Дарья Александровна	Директор ООО «Дельта Интерконтакт»	
3.	Федоренко Елена Николаевна	Менеджер по туризму Муниципальное МБУ «Центр инвестиционного развития и туризма города Твери»	




Список разработчиков и экспертов ООП

Образовательная программа разработана профессорско-преподавательским составом Тверского государственного университета при участии работодателей.

Разработчики:

№ п.п.	ФИО	Должность	Подпись
1.	Миловидов Виктор Александрович	профессор кафедры теории языка и перевода, д.филол.н., профессор, руководитель ООП	
2.	Золотова Наталия Октябровна	Зав. кафедрой теории языка и перевода, д.филол.н., доцент	
3.	Сапожникова Лариса Михайловна	Декан факультета ИЯиМК, к.филол.н., доцент	

Эксперты:

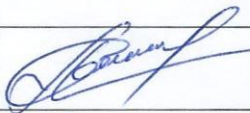

№ п.п.	ФИО	Должность / место работы	Подпись
1.	Соловьев Дмитрий Олегович	Директор ООО «Дельта Интерконтакт» (Тверь)	
2.	Мягкова Елена Юрьевна	Профессор кафедры гуманитарных, социальных и естественнонаучных дисциплин ОУ ВО «Тверской институт экологии и права»	
3.	Лундовская Наталья Викторовна	Начальник отдела международных, межмуниципальных связей и протокола Аппарата Тверской Городской Думы	








Список разработчиков и экспертов ООП

Образовательная программа разработана профессорско-преподавательским составом Тверского государственного университета при участии работодателей.

Разработчики:

№ п.п.	ФИО	Должность	Подпись
1.	Сапожникова Лариса Михайловна	Декан факультета ИЯ и МК	
2.	Золотова Наталия Октябревна	Заведующий кафедрой теории языка и перевода, руководитель ООП	

Эксперты:

№ п.п.	ФИО	Должность / место работы	Подпись
1.	Слесарева Татьяна Валентиновна	Директор МОУ многопрофильной гимназии № 12 г. Твери	 
2.	Мягкова Елена Юрьевна	Профессор кафедры гуманитарных, социальных и естественнонаучных дисциплин ОУ ВО «Тверской институт экологии и права»	 
3.	Виноградова Елена Владиставовна	Заведующая кафедрой иностранных языков и латинского ФГБОУ ВО Тверского ГМУ Минздрава России	

Подпись  **В.В.**
Зам. нач. управления кадров 


Лист дополнений и изменений

№ п.п.	Обновленный раздел ООП	Перечень внесенных изменений	Реквизиты заседания ученого совета факультета, утвердивших изменения	Реквизиты заседания ученого совета университета, утвердившего изменения
1.				